|  |
| --- |
| **FORMULARZ REKRUTACYJNY /**  АНКЕТА ПРИЙМУ НА РАБОТУ**w ramach Projektu /** за проектом **„Pierwszy krok do nowego życia!”** **nr /** № **FEWP.06.12-IP.01-0127/23** |
| Data wpływu / Дата отримання |  | Podpis osoby przyjmującej formularz / Підпис особи, яка приймає форму |  |

Projekt realizowany przez **FUNDACJA SOWELO** w partnerstwie z **FUTURA Aleksandra Piechowiak**

współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach **Programu Fundusze Europejskie dla Wielkopolski 2021-2027** ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus

Проект реалізується **SOWELO FUNDACJA** у партнерстві з **FUTURA Aleksandra Piechowiak,** співфінансується Європейським Союзом у рамках **програми Європейських фондів для Великої Польщі 2021-2027** з Європейського соціального фонду Плюс

|  |
| --- |
| **DANE PERSONALNE KANDYDATA/TKI / ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ КАНДИДАТА/КИ** |
| **Imię**/ Ім'я: |  |
| **Nazwisko**/ Прізвище: |  | **Płeć**/ Стать: | ☐Kobieta / Жіноча☐Mężczyzna/ Чоловіча |
| **Data urodzenia** / Дата народження: |  | **Wiek na dzień wypełnienia formularza**/ Вік на дату заповнення анкети: |  |
| **Pesel / inny identyfikator**/ PESEL/інший ідентифікатор: |  | **Miejsce urodzenia**/ Місце народження : |  |
| **Obywatelstwo**/ Громадянство: | ☐ **Obywatelstwo polskie** / Польське громадянство ☐ **Brak polskiego obywatelstwa – obywatele kraju UE** / Відсутність польського громадянства - громадянин країни ЄС☐ **Brak polskiego obywatelstwa – obywatele kraju spoza UE** / Відсутність польського громадянства – громадянин країни, що не входить до ЄС/особа без громадянства |
| **ADRES ZAMIESZKANIA / АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ** |
| **Miejscowość**/ Місцевість:: |  | **Kod pocztowy**/ Поштовий індекс: |  |
| **Ulica**/ Вулиця: |  |
| **Numer domu**/ Номер будинку: |  | **Numer lokalu**/ Номер квартири: |  | **Powiat**/ Повіт : |  |
| **Województwo**/ Воєводство: | **WIELKOPOLSKIE**/ ВЕЛИКА ПОЛЬЩА | **Gmina**/ Гміна: |  |
| **Adres e-mail**/ Адрес e-mail: |  | **Telefon kontaktowy**/ Мобільний телефон: |  |

|  |
| --- |
| **ADRES KORESPONDENCYJNY / АДРЕСА ДЛЯ ЛИСТУВАННЯ** (proszę wpisać poniżej o ile jest inny niż adres zamieszkania)/ (будь ласка, введіть нижче, якщо адреса відрізняється від вашої адреси проживання): |
|  |
| **POZIOM WYKSZTAŁCENIA / РІВЕНЬ ОСВІТИ**Oświadczam, że mam wykształcenie (*proszę zaznaczyć „X” we właściwym polu*)/ Я заявляю, що маю освіту (будь ласка, позначте «X» у відповідному полі): |
| ISCED 0-**Brak**/ Немає | ❑ | ISCED 2 **Gimnazjalne** / Середня І рівня | ❑ | ISCED 4 **Policealne** / Післясередня школа | ❑ |
| ISCED 1 **Podstawowe** / БАЗОВИЙ | ❑ | ISCED 3 **Ponadgimnazjalne (liceum, technikum, szkoła zawodowa)** / Старша середня освіта (ліцей, технікум, школа професійна) | ❑ | ISCED 5-8 **Wyższe** / вищих навч | ❑ |
|  |  |  |  |  |  |
| **STATUS OSOBY NA RYNKU W CHWILI PRZYSTĄPENIA DO PROJEKTU****OŚWIADCZAM ŻE/ СТАТУС НА РИНКУ ПРАЦІ НА МОМЕНТ ПРИЄДНАННЯ ДО ПРОЕКТУЯ ЗАЯВЛЯЮ, ЩО:** *( należy zaznaczyć „X” we właściwym polu)/ (будь ласка, позначте «X» у відповідному полі):* | **TAK/** **TAK** | **NIE/** **НІ** |
| **Jestem osobą bierną zawodowo:**Bierny zawodowo – która w danej chwili nie tworzy zasobów siły roboczej (tzn. nie jest osobą pracującą ani bezrobotną). Za osoby bierne zawodowo uznawani są m.in.: studenci studiów stacjonarnych, chyba że są już zatrudnieni (również na część etatu) to wówczas powinni być wykazywani jako osoby pracujące; dzieci i młodzież do 18 r. ż. pobierający naukę, o ile nie spełniają przesłanek, na podstawie których można je zaliczyć do osób bezrobotnych lub pracujących; doktoranci, którzy nie są zatrudnieni na uczelni, w innej instytucji lub przedsiębiorstwie. W przypadku, gdy doktorant wykonuje obowiązki służbowe, za które otrzymuje wynagrodzenie, lub prowadzi działalność gospodarczą należy traktować go jako osobę pracującą. W przypadku, gdy doktorant jest zarejestrowany jako bezrobotny, należy go wykazywać we wskaźniku dotyczącym osób bezrobotnych. W tym: / **Я є економічно неактивною особою:**Економічно неактивна особа- тобто особа яка в даний момент не робить внеску в робочу силу ( не працює і не є особою безробітною). Економічно неактивними вважаються: студенти денної форми навчання, якщо вони вже не працюють (у тому числі неповний робочий день), і в цьому випадку їх слід зазначати як працюючих; діти та підлітки до 18 років ті, хто здобуває освіту, якщо вони не відповідають умовам, за яких їх можна класифікувати як безробітних або зайнятих; докторанти, які не працюють у ВНЗ, іншій установі чи на підприємстві. Якщо докторант виконує професійні обов’язки, за які отримує винагороду, або веде бізнес, його слід розглядати як найману особу. Якщо докторант зареєстрований як безробітний, він має бути включений до рівня безробіття. в тому числі: | ❑ | ❑ |
| ❑ **osobą nieuczestnicząca w kształceniu lub szkoleniu** / особа яка не бере участі в навчанні або професійної підготовці ❑ **osobą uczącą się lub odbywającą kształcenie** / особа яка навчається/ проходить навчання ❑ **inne** / інше Osoba ucząca się to osoba uczestnicząca w kształceniu formalnym, tj. na poziomie szkoły podstawowej, średniej, jak również kształcąca się na poziomie wyższym w formie studiów wyższych lub doktoranckich realizowanych w trybie dziennym. Kształcenie to uczenie się przez całe życie, szkolenie poza miejscem pracy lub w miejscu pracy, szkolenia zawodowe, itp. / Учень — це особа, яка бере участь у формальній освіті, тобто на рівні початкової та середньої школи, а також отримує вищу освіту за денною формою вищої освіти або докторантури. Освіта — це навчання протягом усього життя, навчання без відриву від виробництва або без відриву від виробництва, професійне навчання тощо.*W załączeniu* ***zaświadczenie z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (ZUS)*** *lub potwierdzenie wygenerowane**z* ***Platformy Usług Elektronicznych ZUS PUE /*** *Додається довідка з Установи соціального страхування (ZUS) або підтвердження, згенероване з Платформи електронних послуг ZUS PUE.* |
| **Jestem osobą bezrobotną:**Osoba bezrobotna - osoba pozostająca bez pracy, gotowa do podjęcia pracy i aktywnie poszukująca zatrudnienia. Definicja ta uwzględnia wszystkie osoby zarejestrowane jako bezrobotne zgodnie z krajową definicją, nawet jeżeli nie spełniają one wszystkich trzech kryteriów wskazanych wyżej. Osoby kwalifikujące się do urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego, które są bezrobotne w rozumieniu niniejszej definicji (nie pobierają świadczeń z tytułu urlopu), należy wykazywać również jako osoby bezrobotne. Osoby aktywnie poszukujące zatrudnienia to osoby zarejestrowane w urzędzie pracy jako bezrobotne lub poszukujące pracy lub niezarejestrowane, lecz spełniające powyższe przesłanki, tj. gotowość do podjęcia pracy i aktywne poszukiwanie zatrudnienia. W tym: / **Я безробітний:**Безробітний - особа, яка не має роботи, готова працювати та активно шукає роботу. Це визначення включає всіх осіб, зареєстрованих як безробітні відповідно до національного визначення, навіть якщо вони не відповідають усім трьом критеріям, зазначеним вище. Особи, які мають право на відпустку у зв’язку з вагітністю та пологами або по догляду за дитиною, які є безробітними в розумінні цього визначення (не отримують допомогу у зв’язку з відпусткою), також повинні реєструватися як безробітні. Особи, які активно шукають роботу, – це особи, зареєстровані в службі зайнятості як безробітні чи такі, що шукають роботу, або незареєстровані, але відповідають зазначеним вище умовам, тобто готові приступити до роботи та активно шукають роботу. в тому числі: | ❑ | ❑ |
|  ❑ **zarejestrowaną w Urzędzie Pracy, w tym**/ зареєстрований в Бюро праці, в тім:  ❑ **długotrwale bezrobotną**/ особа безробітна довготривало\* ❑ **niezarejestrowaną w Urzędzie Pracy**/ незареєстрований в Бюро праці. \*Osoby długotrwale bezrobotne to osoba bezrobotna pozostająca w rejestrze PUP przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego dorosłych. / \* Особа безробітна довготривало – безробітний, який протягом останніх 2 років перебував на обліку PUP понад 12 місяців, без урахування періоду стажування та професійного навчання дорослих.*W załączeniu* ***zaświadczenie z PUP*** *o posiadaniu statusu osoby bezrobotnej lub* ***zaświadczenie z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (ZUS)*** *lub potwierdzenie wygenerowane z* ***Platformy Usług Elektronicznych ZUS PUE /*** *Додається довідка з PUP, яка підтверджує статус безробітного (у випадку осіб, зареєстрованих у PUP) або довідка з Установи соціального страхування (ZUS - у випадку осіб, не зареєстрованих у PUP) або підтвердження генерується з Платформи електронних послуг ZUS PUE.* |
| **Jestem osobą pracującą1 / Особа працююча1***W załączeniu* ***zaświadczenie od pracodawcy*** *potwierdzające zatrudnienie/ wpis do CEiDG lub KRS / У додатку додає довідку од роботодавця яка підтверджує працевлаштування / запис у CEiDG або KRS* | ❑ | ❑ |
|  |  |
| **OŚWIADCZENIE KRYTERIA OBLIGATORYJNE OŚWIADCZAM, ŻE/** **ОБОВ'ЯЗКОВІ КРИТЕРІЇ Я ЗАЯВЛЯЮ, ЩО::** *( należy zaznaczyć „X” we właściwym polu) / (позначте «X» у відповідному полі):* | **TAK/** **TAK** | **NIE/** **НІ** |
| **Jestem osobą powyżej 18 roku życia /** Мені більше 18 років | ❑ | ❑ |
| **Jestem obywatelem/ką państw trzecich, legalnie przebywającym/ą w Polsce /** Я є громадянином третьої країни, який легально проживає в Польщі*Jako załącznik przekładam paszport lub inny ważny dokument potwierdzający tożsamość lub tożsamość i obywatelstwo* ***oraz*** *zaświadczenie/dokument potwierdzający legalny pobyt w Polsce np. wiza, karta pobytu (czasowego, stałego lub rezydenta długoterminowego UE) czy dokument potwierdzający objęcie ochroną /* *Як додаток, будь ласка, додайте свій паспорт або інший дійсний документ, що підтверджує вашу особу чи особу та громадянство, а також довідку/документ, що підтверджує ваше легальне перебування в Польщі, наприклад, візу, карту перебування (тимчасового, постійного або довготермінового). резидент) або документ, що підтверджує захист.* | ❑ | ❑ |
| **Jestem osobą zamieszkującą/uczącą się/pracującą na terenie województwa wielkopolskiego w rozumieniu przepisów Kodeksu Cywilnego /** Я особа, яка проживає/навчається/працює у Великопольському воєводстві в розумінні положень Цивільного кодексу *Jako załącznik przedkładam oświadczenie* ***o zamieszkiwaniu*** *na wskazanym terenie i/lub zaświadczenie* ***o zatrudnieniu*** *i/lub zaświadczenia* ***o kontynuowaniu nauki*** *na wskazanym terenie. / Як додаток додаю декларацію про проживання у вказаній місцевості та/або довідку з місця роботи та/або сертифікати про продовження навчання у вказаній місцевості.* | ❑ | ❑ |
| **Na dzień przystąpienia do projektu nie uczestniczę w żadnym innym projekcie** **z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej dofinansowanym z EFS+ /** На дату приєднання до проекту я не беру участі в жодному іншому проекті у сфері соціально-професійної активації, співфінансованому з ЄСФ+ | ❑ | ❑ |

|  |
| --- |
| **OŚWIADCZENIE KRYTERIA PREMIUJĄCE OŚWIADCZAM ŻE / КРИТЕРІЇ ПРЕМІАЛЬНІ****Я ЗАЯВЛЯЮ, ЩО:** *(należy zaznaczyć „X” we właściwym polu)/* *(позначте «X» у відповідному полі)::* |
| **Jestem osobą korzystającą w PL z ochrony czasowej w związku z Decyzją wyk. Rady (UE) 2022/382 /**Я особа, яка користується тимчасовим захистом у Польщі у зв’язку з імплементаційним рішенням Ради (ЄС) 2022/382*Jako załącznik przekładam dokument potwierdzający* ***status UKR/zaświadczenie o objęciu ochroną czas /*** *Додаю документ, що підтверджує статус УКР/свідоцтво про захист часу* | ❑ tak/ **так** **(+ 15 pkt/** **балів)**❑ nie/ НІ **(+ 0 pkt/** **балів)** |
| **Jestem osobą pozostającą bez zatrudnienia /** Я безробітний*Jako załącznik przekładam* ***zaświadczenie z ZUS*** *lub* ***zaświadczenie*** ***z PUP*** *lub* ***dokument wygenerowany z Platformy ZUS PUE/*** ***Як додаток додаю довідку з ZUS або довідку з PUP або документ, згенерований на Платформі ZUS PUE*** | ❑ tak/ **так** **(+ 12 pkt/** **балів)**❑ nie/ НІ **(+ 0 pkt/** **балів)** |
| **Kobieta /** жінка | ❑ tak/ **так** **(+ 10 pkt/** **балів)**❑ nie/ НІ **(+ 0 pkt/** **балів)** |
| **Jestem osobą z niepełnosprawnością /** Я людина з інвалідністю*Jako załącznik przedkładam* ***Orzeczenie / inny dokument*** *poświadczający stan zdrowia, zgodnie z Ustawą z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych / Ustawą z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego/Як додаток додаю довідку / інший документ, що підтверджує стан мого здоров'я, відповідно до Закону від 27 серпня 1997 року про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування інвалідів / Закону від 19 серпня 1994 року про охорону психічного здоров'я* | ❑ tak/ **так** **(+ 8 pkt/** **балів)**❑ nie/ НІ **(+ 0 pkt/** **балів)** |
| **Jestem osobą o niskich kwalifikacjach do poziomu ISCED 3 /** Я маю низьку кваліфікацію до 3 рівня ISCED | ❑ tak/ **так** **(+ 5 pkt/** **балів)**❑ nie/ НІ **(+ 0 pkt/** **балів)** |
| **Jestem osobą powyżej 55 roku życia /** Мені більше 55 років | ❑ tak/ **так** **(+ 5 pkt/** **балів)**❑ nie/ НІ **(+ 0 pkt/** **балів)** |

|  |  |
| --- | --- |
| **FORMULARZ ZGŁOSZENIA SPECJALNYCH POTRZEB WYNIKAJĄCYCH** **Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI** **(DOTYCZY OSÓB Z NIEPEŁNOSPAWNOŚCIĄ) /** ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСОБЛИВІ ПОТРЕБИ ЧЕРЕЗ ІНВАЛІДНІСТЬ (СТОСУЄТЬСЯ ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ) | **Nie zgłaszam** specjalnych potrzeb lub **nie dotyczy /**Не повідомляю про особливі потреби  або не стосується |
| **Rodzaj potrzeby /** Вид потреби | ***Proszę wpisać potrzebę wynikającą z niepełnosprawności/*** *Будь ласка, впишить потребу внаслідок вашої інвалідності* |
| Dostosowanie przestrzeni z uwagi na niepełnosprawność ruchową/ Адаптація приміщення з обмеженими фізичними можливостями: |  | ❑ |
| Zapewnienie specjalistycznej formy materiałów/ Надання спеціалізованої форми матеріалів:  |  |
| Zapewnienie systemu wspomagającego słyszenie/ Надання допоміжної слухової системи : |  |
| Zapewnienie tłumacza języka migowego/ Надання сурдоперекладача:  |  |
| Inne (np. specjalne wyżywienie)/ Інше (наприклад, спеціальні страви): |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **FORMULARZ ZGŁOSZENIA POTRZEB DLA OSÓB OBCEGO POCHODZENIA/ ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОТРЕБИ ДЛЯ ОСІБ****ІНОЗЕМНОГО ПОХОДЖЕННЯ** | **Nie zgłaszam** potrzeb lub **nie dotyczy/ Не повідомляю про особливі потреби**  **або не стосується** |
| Proszę wpisać potrzeby związane z posiadaniem obcego pochodzenia Будь ласка, впишіть свої потреби, пов’язані з іноземним походженням: |  | ❑ |

|  |
| --- |
| **MINIMALNY ZAKRES DANYCH DO WPROWADZENIA W SYSTEMIE : SM EFS / МІНІМАЛЬНИЙ ДІАПАЗОН ДАНИХ, ЩО ВВОДИТЬСЯ В СИСТЕМІ: SM EFS**  **(System Monitorowania Europejskiego Funduszu Społecznego Plus)** **OŚWIADCZAM ŻE** *( należy zaznaczyć „X” we właściwym polu): / (Система моніторингу Європейського Cоціального Фонду Плюс) Я ЗАЯВЛЯЮ, ЩО (позначте «X» у відповідному полі):* |
| **Jestem osobą obcego pochodzenia/** Я є особою іноземного походження*To każda osoba, która nie posiada polskiego obywatelstwa, bez względu na fakt posiadania lub nie obywatelstwa (obywatelstw) innych krajów lub osoba, której co najmniej jeden z rodziców urodził się poza terenem Polski. / Це будь-яка особа, яка не має польського громадянства, незалежно від того, чи має вона громадянство(-я) інших країн, або особа, принаймні один із батьків якої народився за межами Польщі.* | ❑ tak/ так❑ nie/ ні |
| **Jestem osobą państwa trzeciego/** Я є громадянином третьої країни*Zalicza się tu osoby, które są obywatelami krajów spoza UE, bezpaństwowców zgodnie z Konwencją o statusie bezpaństwowców z 1954 r. i osoby bez ustalonego obywatelstwa./* *Це включає людей, які є громадянами країн, що не входять до ЄС, осіб без громадянства відповідно до Конвенції 1954 року про статус осіб без громадянства та осіб без встановленого громадянства.* | ❑ tak/ так❑ nie/ ні |
| **Jestem osobą należącą do mniejszości narodowej lub etnicznej (w tym społeczności marginalizowane) /** Я належу до національної або етнічної меншини (включаючи маргіналізовані спільноти)*Zgodnie z prawem krajowym mniejszości narodowe to mniejszość: białoruska, czeska, litewska, niemiecka, ormiańska, rosyjska, słowacka, ukraińska, żydowska. Mniejszości etniczne: karaimska, łemkowska, romska, tatarska./* *Відповідно до національного законодавства національними меншинами є: білоруська, чеська, литовська, німецька, вірменська, російська, словацька, українська, єврейська. Етнічні меншини: караїми, лемки, роми, татари.* | ❑ tak/ так❑ nie/ ні❑ odmowa udzielenia informacji/ відмова в наданні інформації |
| **Jestem osobą bezdomną lub dotkniętą wykluczeniem z dostępu do mieszkań /** Я є особою бездомною або позбавленою доступу до житла | ❑ tak/ так❑ nie/ ні |
| **Jestem osobą z niepełnosprawnościami /** Я людина з обмеженими можливостями*Osoba niepełnosprawna w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2011 r. Nr 127, poz. 721, z późn. zm.), a także osoba z zaburzeniami psychicznymi, o których mowa w ustawie z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego (Dz. U. 1994 nr 111, poz. 535), tj. osoba z odpowiednim orzeczeniem lub innym dokumentem poświadczającym stan zdrowia./* *Інвалід у розумінні Закону від 27 серпня 1997 року про професійну та соціальну реабілітацію та зайнятість інвалідів (Закон. вісник 2011 р., № 127, ст. 721 із змінами), а також особа з психічними розладами, направлена до Закону від 19 серпня 1994 р. «Про охорону психічного здоров’я» (Зак. вісник 1994 р., № 111, п. 535), тобто особа, яка має відповідну довідку або інший документ, що підтверджує стан здоров’я.* | ❑ tak/ так❑ nie/ ні❑ odmowa udzielenia informacji/ відмова в наданні інформації |

|  |  |
| --- | --- |
| **Data, Miejscowość /**  **Дата, Місцевість** | **Czytelny Podpis / Чительний Підпис** |
|  |  |

**OŚWIADCZENIA** **ЗАЯВА:**

**Oświadczam że/** **Я заявляю, що:**

Zgłaszam dobrowolną chęć udziału w Projekcie **„Pierwszy krok do nowego życia!” nr FEWP.06.12-IP.01-0127/23 /** Заявляю про добровільне бажання брати участь у проекті "Перший крок до нового життя!" No ФЕВП.06.12-ІП.01-0127/23.

**Zapoznałem/-am** się z regulaminem uczestnictwa i rekrutacji w projekcie, akceptuję go i jestem świadomy możliwości wprowadzania w nim zmian / Я ознайомився з правилами участі та набору в проекті, приймаю їх та знаю про можливість внесення змін до них.

**Posiadam** pełną zdolność do czynności prawnych/ Я маю повну дієздатність.

Mam świadomość, iż złożenie formularza do udziału w Projekcie nie jest równoznaczne z zakwalifikowaniem do udziału w Projekcie / Мені відомо, що подання форми для участі в Проекті не є кваліфікацією для участі в Проекті.

W przypadku niezakwalifikowania się do udziału w Projekcie nie będę wnosił/a żadnych zastrzeżeń ani roszczeń do Realizatora Projektu / Якщо я не підходжу до участі в Проекті, я не висуватиму жодних заперечень та претензій до Виконавця Проекту.

Na dzień wypełniania formularza rekrutacyjnego **nie uczestniczę** w żadnym innym Projekcie z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej dofinansowanym ze środków Unii Europejskiej oraz mam świadomość, że do dnia zakończenia udziału w projekcie „Pierwszy krok do nowego życia!” **nie mogę rozpocząć udziału** w innym Projekcie z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej dofinansowanym z UE współfinansowanego z EFS+ / Станом на дату заповнення анкети я не беру участі в жодному іншому проекті у сфері соціальної та професійної активації, який співфінансується Європейським Союзом, і мені відомо, що до закінчення участі в проекті «Перший крок до нового життя!» Я не можу розпочати участь в іншому проекті у сфері соціально-професійної активації, який співфінансується ЄС та співфінансується ESF+.

Przynależę do grupy docelowej projektu określonej w Regulaminie uczestnictwa i rekrutacji do projektu / Я належу до цільової групи проекту, зазначеної в Положенні про участь та набір на проект.

Przedstawione przeze mnie w Formularzu rekrutacyjnym oraz załączników do Formularza rekrutacyjnego dane osobowe oraz adres zamieszkania są prawdziwe i odpowiadają stanowi faktycznemu na dzień przystąpienia do projektu **„Pierwszy krok do nowego życia!” /** Вказані мною особисті дані та адреса проживання в анкеті та в додатках до анкети є правдивими та відповідають дійсному статусу на дату приєднання до проекту "Перший крок до нового життя!" .

Jestem **świadomy/a** odpowiedzialności cywilnej (wynikającej z Kodeksu Cywilnego) za składanie informacji niezgodnych z prawdą i przyjmuje do wiadomości, że informacje te mogą podlegać weryfikacji przez upoważnione instytucje (np. urzędy kontroli skarbowej) na podstawie krajowych rejestrów ( np. rejestr ZUS, rejestr PUP) pod względem zgodności z prawdą / Мені відомо про цивільну відповідальність (згідно з Цивільним кодексом) за надання неправдивої інформації та визнаю, що ця інформація може підлягати перевірці уповноваженими установами (наприклад, податковими інспекціями) на основі національних реєстрів (наприклад, реєстр ZUS, реєстр PUP) з точки зору правдивості.

Zostałem/-am poinformowany/a, że Projekt jest współfinansowany ze środków EFS+ w ramach **Programu Fundusze Europejskie dla Wielkopolski 2021-2027 /** Мене повідомили, що Проект співфінансується з коштів ESF+ в рамках програми Європейські фонди для Великої Польщі 2021-2027.

Mam świadomość, że usługi mogą odbywać się w miejscowości innej niż moje miejsce zamieszkania/przebywania / Мені відомо, що послуги можуть надаватися не за моїм місцем проживання/перебування.

Zostałem/-am poinformowany/a, że **FUNDACJA SOWELO i FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK** **są** administratorami danych wpisanych przeze mnie do niniejszego formularza oraz załącznikach. Przedmiotowe dane przetwarzane będą przez FUNDACJA SOWELO i FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK wyłącznie w celach związanych z realizowanym Projektem, a w szczególności wykorzystane zostaną do wprowadzenia do systemu SL2021, CST2021 (Centralny system teleinformatyczny, tj. system teleinformatyczny, o którym mowa w art. 2 pkt 29 ustawy wdrożeniowej, w którym rejestruje się i przechowuje w formie elektronicznej dane, zgodnie z art. 72 ust. 1 lit. e.) oraz SM EFS (System Monitorowania Europejskiego Funduszu Społecznego Plus aplikacja wchodząca w skład CST2021 wspierająca procesy monitorowania udzielanych wsparć do obsługi procesu gromadzenia i monitorowania danych podmiotów i uczestników otrzymujących wsparcie w ramach projektów realizowanych ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus dla perspektywy finansowej 2021-2027) **/** Мене повідомили, що ФОНД SOWELO та FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK є адміністраторами даних, які я ввів у цій формі та у додатках. Дані, про які йде мова, оброблятимуться FUNDACJA SOWELO та FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK лише для цілей, пов’язаних із реалізованим Проектом, і, зокрема, використовуватимуться для входу в систему SL2021, CST2021 (Центральна система ІКТ, тобто система ІКТ, про яку йдеться в статті 2). 29 Закону про реалізацію, в якому дані реєструються та зберігаються в електронній формі, відповідно до Стаття 72(1)(e) та SM EFS (Система моніторингу Європейського соціального фонду плюс, додаток, що є частиною CST2021, що підтримує процеси моніторингу наданої підтримки для підтримки процесу збору та моніторингу даних суб’єктів та учасників, які отримують підтримку в рамках проекти, що реалізуються з європейських фондів Social Fund Plus на фінансову перспективу 2021-2027).

 Dane te będą udostępniane wyłącznie podmiotom upoważnionym na mocy przepisów prawa. Służy mi prawo wglądu do tych danych i ich poprawiania / Ці дані будуть доступні лише особам, уповноваженим законом. Я маю право отримати доступ до цих даних і виправити їх.

Zostałem/-am poinformowany/a, że **FUNDACJA SOWELO i FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK** zapewniają standard ochrony danych zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) / Мене повідомили, що ФОНД SOWELO та FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK забезпечують стандарт захисту даних відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо на обробку даних персональних даних і на вільний рух таких даних і скасування Директиви 95/46/EC (Загальний регламент про захист дані).

Zapoznałem/łam się z informacjami wynikającymi z art. 13 i art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE / Я ознайомився з інформацією, що випливає зі ст. 13 та ст. 14 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних і вільного переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 /EC.

**Wyrażam zgodę** na nieograniczone czasowo wykorzystanie zdjęć i materiałów, filmów z moim wizerunkiem przez **FUNDACJA SOWELO i FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK** - zgoda obejmuje wykorzystanie, utrwalanie, obróbkę i powielanie wykonanych materiałów za pośrednictwem dowolnych mediów wyłącznie w celach niekomercyjnych: promocyjnych, informacyjnych i sprawozdawczych w stosunku do Instytucji Zarządzającej/Pośredniczącej / Я даю згоду на необмежене використання фотографій, матеріалів і відео з моїм зображенням FUNDACJA SOWELO і FUTURA ALEKSANDRA PIECHOWIAK - згода поширюється на використання, запис, обробку та відтворення матеріалів, створених за допомогою будь-яких засобів масової інформації, виключно в некомерційних цілях: рекламні , інформаційні та звітні щодо Керівного/Проміжного органу.

**Zobowiązuję się** do przekazania informacji dotyczących mojej sytuacji po zakończeniu udziału w Projekcie (w terminie 4 tygodni od zakończenia udziału) / Я зобов'язуюсь надати інформацію щодо моєї ситуації після завершення участі в Проекті (протягом 4 тижнів після завершення участі).

**Zostałem/am poinformowany/a, że jestem zobowiązany/a do niezwłocznego informowania Organizatora o zmianach w zakresie danych osobowych i kontaktowych, podjęciu zatrudnienia, zmianie adresu zamieszkania oraz innych okolicznościach mogących mieć wpływ na możliwość udziału w projekcie /** **Мене повідомили про те, що я зобов'язаний негайно повідомляти Організатора про зміну персональних та контактних даних, прийом на роботу, зміну адреси та інші обставини, які можуть вплинути на можливість участі в проекті.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Data, Miejscowość /**  **Дата, Місцевість** | **Czytelny Podpis / Чительний Підпис** |
|  |  |

**Słowniczek pojęć/ Словник термінів:**

1**Osoba pracująca**, to osoba, która:

a) w wieku od 15 do 89 lat, która: wykonuje pracę, za którą otrzymuje wynagrodzenie, z której czerpie zyski lub korzyści rodzinne;

b) posiadająca zatrudnienie lub własną działalność, która jednak chwilowo nie pracuje (ze względu na np. chorobę, urlop, spór pracowniczy czy kształcenie się lub szkolenie) lub

c) produkująca towary rolne, których główna część przeznaczona jest na sprzedaż lub barter.

Za osoby pracujące uznaje się również:

a) osoby prowadzące działalność na własny rachunek, czyli prowadzące działalność gospodarczą lub działalność, o której mowa w art. 5 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. – Prawo przedsiębiorców, gospodarstwo rolne lub praktykę zawodową, o ile spełniony jest jeden z poniższych warunków:

i) osoba pracuje w swojej działalności, praktyce zawodowej lub gospodarstwie rolnym w celu uzyskania dochodu, nawet jeżeli przedsiębiorstwo nie osiąga zysków;

ii) osoba poświęca czas na prowadzenie działalności gospodarczej, działalności, o której mowa w art. 5 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. – Prawo przedsiębiorców, praktyki zawodowej czy gospodarstwa rolnego, nawet jeżeli nie zrealizowano żadnej sprzedaży lub usług i nic nie wyprodukowano (na przykład: rolnik wykonujący prace w celu utrzymania swojego gospodarstwa; architekt spędzający czas w oczekiwaniu na klientów w swoim biurze; rybak naprawiający łódź czy siatki rybackie, aby móc dalej pracować; osoby uczestniczące w konferencjach, konwencjach lub seminariach);

iii) osoba jest w trakcie zakładania działalności gospodarczej, gospodarstwa rolnego lub praktyki zawodowej; zalicza się do tego zakup lub instalację sprzętu, zamawianie towarów w ramach przygotowań do uruchomienia działalności. Bezpłatnie pomagający członek rodziny uznawany jest za osobę pracującą, jeżeli wykonywaną przez siebie pracą wnosi bezpośredni wkład w działalność gospodarczą, gospodarstwo rolne lub praktykę zawodową będącą w posiadaniu lub prowadzoną przez spokrewnionego członka tego samego gospodarstwa domowego;

b) bezpłatnie pomagającego osobie prowadzącej działalność członka rodziny, który jest uznawany za „osobę prowadzącą działalność na własny rachunek”;

c) osoby przebywające na urlopie macierzyńskim/ rodzicielskim/ wychowawczym, o których mowa w ustawie z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy, chyba że są zarejestrowane już jako bezrobotne (wówczas status bezrobotnego ma pierwszeństwo); /

Працююча людина - це особа, яка:

а) віком від 15 до 89 років, які: виконують роботу, за яку отримують винагороду, від якої отримують прибуток або сімейні вигоди;

b) мають роботу чи власний бізнес, але тимчасово не працюють (наприклад, через хворобу, відпустку, трудовий конфлікт або освіту чи навчання) або c) виробляють сільськогосподарську продукцію, основна частина якої призначена для продажу чи обміну.

Працюючими також вважаються:

a) самозайняті особи, тобто ведуть бізнес або діяльність, зазначену у ст. 5 Закону від 6 березня 2018 р. - Закон про підприємців, фермерське господарство або професійну практику за умови дотримання однієї з таких умов:

(i) особа працює у своєму бізнесі, професійній практиці чи на фермі для отримання доходу, навіть якщо підприємство не приносить прибутку;

ii) особа приділяє час веденню бізнесу або діяльності, згаданій у ст. 5 Закону від 6 березня 2018 р. - Закону про підприємців, професійну практику або сільськогосподарське господарство, навіть якщо не було здійснено продажів чи послуг і нічого не було вироблено (наприклад: фермер виконує роботу для підтримки свого господарства; архітектор витрачає час очікування клієнтів у своєму офісі; рибалка ремонтує свій човен або рибальські мережі, щоб продовжити роботу;

iii) особа знаходиться в процесі заснування бізнесу, ферми або професійної практики; це включає придбання або встановлення обладнання та замовлення товарів для підготовки до запуску бізнесу. Член сім’ї, який допомагає безоплатно, вважається працюючим, якщо робота, яку він виконує, безпосередньо сприяє бізнесу, фермі або професійній практиці, якою володіє або керує пов’язаний член тієї самої родини;

(b) член сім’ї, який безкоштовно допомагає самозайнятій особі та який вважається «самозайнятою особою»;

c) особи, які перебувають у відпустці по вагітності та пологах/догляді за дитиною/батьком, зазначені в Законі від 26 червня 1974 р. - Кодекс законів про працю, якщо вони вже не зареєстровані як безробітні (у цьому випадку статус безробітного має пріоритет);

2Громадянин третьої країни – це особа, яка не є громадянином держави-члена ЄС або таких країн, як Норвегія, Ісландія, Ліхтенштейн і Швейцарія, включаючи особу без громадянства за значенням Конвенції про статус осіб без громадянства від 28 р. серпня 1954 р. та особа без встановленого громадянства.